



## 2020-2021 学年学费标准与付费政策 耀华教育中心 2020-2021 Academic Year Fee Schedule & Payment Policies For Yew Wah Education Center

(下列收费均以人民币为单位计算)

(All fees quoted below are in RMB currency)

### ● 注册费 Registration Fee

人民币 1,000 元 RMB1,000

### ● 保证金 Deposit

人民币 5,000 元 RMB5,000

申请人必须向学校支付保证金，保证金是一次性支付，可退还但不产生利息的押金，由学校在学生就读期间代为保管。学生在就读或退学时，如有任何未清缴的费用或款项，学校有权利优先使用保证金付清该等未缴费用或款项。

The Deposit is a one-off, refundable, non-interest bearing security deposit required to be paid to the School, and shall be held by the School for the duration of the student's enrolment. The School has a first right to settle any outstanding fees or amounts owing to the School, either during the student's attendance at the School, or after the student's withdrawal, using the Deposit.

在扣除所有未清缴款项后，如仍有余款，学校会在退学手续办妥后 30 天内按照学校的《退学和退费的政策》退还给家长。

The Deposit, after deduction for any amounts owing to the School and in accordance with the School's Withdrawal and Refund Policies, will be returned to parents within 30 days after all withdrawal procedures have been completed.

### ● 学费 Tuition Fee

年级 Year Level	第一学期 Semester 1	第二学期 Semester 2	一年合计 Annual Amount
学前教育部 Early Childhood Education	96,250	96,250	192,500
十年级 Year 10	190,000	130,000	320,000
十一年级及以上 Year 11 and above	130,000	130,000	260,000

备注 Remark

第一学期之学费需在付款通知书发出后一个自然月内缴清。

Semester 1 Tuition Fee must be paid no later than **one (1) full calendar month** after the payment notice is issued.

第二学期之学费需在 **2020 年 12 月 15 日**或之前缴清。

Semester 2 Tuition Fee must be paid no later than **December 15, 2020**.



● **校服费 Uniform Fee**

请参阅《校服订购表》获得更多详情。  
Please refer to Uniform Order Form for more information.

● **校车服务费 School Bus Service Fee**

选择性服务项目，请参阅《校车服务申请表》获得更多详情。  
Using the School Bus is OPTIONAL. Please refer to School Bus Service Application Form for more information.  
校车费将从学生开始校车服务的当月起算，且按照整月计费。  
School Bus fee payment will be calculated for the full month in which the student starts School Bus service, regardless of which day of the month the service starts.

● **餐费 Meal Fee**

餐费须在 2020-2021 学年缴费截止日期之前缴纳。在学期中，家长可以随时对餐卡进行充值。未使用金额将自动纳入下一学年直至学生毕业或者离校。  
Meal fee is prepaid prior to commencing of classes at the beginning of the 2020-2021 academic year. Parents may choose to top-up during the semester as needed. All unused meal fees shall be rolled over to the following academic year, or until graduation/withdrawal from the School.

年级 Year Level	第一学期 Semester 1	第二学期 Semester 2	一年合计 Annual Amount
学前教育部 Early Childhood Education	3,300	3,300	6,600
非住宿生（高中部） Non-Boarding Students Upper Secondary	4,000	4,000	8,000
住宿生（高中部） Boarding Students Upper Secondary	10,550	10,550	21,100
备注 Remark 第一学期之餐费需在付款通知书发出后一个自然月内缴清。 Semester 1 Meal Fee must be paid no later than <b>one (1) full calendar month</b> after the payment notice is issued. 第二学期之餐费需在 <b>2020 年 12 月 15 日</b> 或之前缴清。 Semester 2 Meal Fee must be paid no later than <b>December 15, 2020</b> .			

● **住宿费 Boarding Fee**

选择性服务项目。  
Boarding Fee is OPTIONAL.

年级 Year Level	第一学期 Semester 1	第二学期 Semester 2	一年合计 Annual Amount
住宿生（高中部） Boarding Students Upper Secondary	20,000*	20,000*	40,000*
备注 Remark *住宿生活活动费另行收取。请参阅住宿生活动计划了解更多详情。			



\* Boarding Activity Fees are charged separately. For fee details, please refer to the Boarding Activities Fees Schedule.

第一学期之住宿费需付款通知书发出后一个自然月内缴清。

Semester 1 Boarding Fee must be paid no later than **one (1) full calendar month** after the payment notice is issued.

第二学期之住宿费需在 **2020 年 12 月 15 日**或之前缴清。

Semester 2 Boarding Fee must be paid no later than **December 15, 2020**.

住宿费将从学生开始住宿服务的当月起算，且按照整月计费。

Boarding Fee payment will be calculated for the full month in which the student starts Boarding service, regardless of which day of the month the service starts.

### 逾期交费 Late Payment Charge

各项逾期缴交之学校费用，学校会根据应付金额，以复利形式每月增收百分之二(2%)。

A late payment charge of two percent (2%) per month, compounded monthly, will be charged on all school fees that are overdue.

如有任何其他查询，请联系以下部门：

Should you require any further assistance, please contact the following Divisions:

学校办公室（在读学生） 电话：(86 20) 6290 3388 转 0

Returning Students – Please contact our School Office on telephone: (86 20) 6290 3388 Extension: 0

招生部（新入读学生） 电话：(86 20) 8683 2662/ 400 860 9778

New Students – Please contact our Admissions Division on telephone: (86 20) 8683 2662/ 400 820 9778

地址：广东省广州市花都区花东镇学而街 9 号

Address: 9 Xue'er Street, Huadong Town, Huadu District, Guangzhou, Guangdong Province, P.R.C.

邮政编码 Postal Code: 510897

耀华国际教育学校广州校区  
Yew Wah International Education School of Guangzhou



## 2020-2021 学年退学与退费政策 2020-2021 Academic Year Withdrawal and Refund Policies

### 退学 Withdrawal

如要向广州耀华国际教育学校申请退学，家长/监护人必须于退学日期前，预先提交一份完整、已签名和日期的退学通知书，学校才会接受退学申请。退学通知书可向学校办公室索取。如果家长/监护人在公众假期内向学校提交书面退学通知书，则该公众假期后的第一个工作日会被视为收到退学申请的日期。当学校收到该退学通知书后，才会考虑退费申请。

Withdrawal of a student from YWIES-GZ is only confirmed upon receipt of a completed, signed and dated Withdrawal Notice, in advance of the desired withdrawal date. A Withdrawal Notice is available at the School Office. If a written notice of withdrawal is submitted to the School during a public holiday, it will be deemed received by the School on the first day of School following the public holiday. Any refunds of school fees will only be considered after the receipt of such application of withdrawal.

若您的孩子不计划在 2020-2021 学年续学，家长/监护人需在付款通知书发出后一（1）个自然月内填写退学通知书并将签字原件交回学校办公室申办相关手续。

If your child(ren) will not be returning for the 2020-2021 academic year, please fill out the Withdrawal Notice and submit it to the School Office no later than one (1) full calendar month after the payment notice is issued.

### 退费 Refund

#### 1. 学费、住宿费、校车费 Tuition Fee, Boarding Fee, School Bus Fee

适用学期	实际离校日	退款金额
第一学期	学期开始前	100%
	入读时间未满足一个自然月的	80%
	入读时间满足一个自然月（含一个自然月）不满二个自然月	60%
	入读时间满足二个自然月（含二个自然月）不满三个自然月	40%
	入读时间满足三个自然月（含三个自然月）不满四个自然月	20%
	入读时间满足四个自然月（含四个自然月）	不予清退
第二学期	学期开始前	100%
	入读时间未满足一个自然月的	80%
	入读时间满足一个自然月（含一个自然月）不满二个自然月	60%
	入读时间满足二个自然月（含二个自然月）不满三个自然月	40%
	入读时间满足三个自然月（含三个自然月）不满四个自然月	20%
	入读时间满足四个自然月（含四个自然月）	不予清退
<b>Applicable Semester</b>	<b>Actual Departure Date</b>	<b>Refund Amount</b>
Semester 1	Before Semester Commences	100%
	< 1 Calendar Month After Semester Commences	80%
	>= 1 Calendar Month and < 2 Calendar Months After Semester Commences	60%
	>= 2 Calendar Month and < 3 Calendar Months After Semester Commences	40%
	>= 3 Calendar Month and < 4 Calendar Months After Semester Commences	20%
	>= 4 Calendar Months After Semester Commences	No Refund
Semester 2	Before Semester Commences	100%
	< 1 Calendar Month After Semester Commences	80%
	>= 1 Calendar Month and < 2 Calendar Months After Semester Commences	60%
	>= 2 Calendar Month and < 3 Calendar Months After Semester Commences	40%
	>= 3 Calendar Month and < 4 Calendar Months After Semester Commences	20%
	>= 4 Calendar Months After Semester Commences	No Refund



在家长主动提出退学、退宿、退车费的情况下，家长必须至少提早一（1）个自然月书面通知学校。否则，退款金额将按照学校收到书面通知当月的下一个自然月的最后一天开始计算。

For student withdrawal on parents' own initiative, a written notification of at least one (1) full calendar month in advance of the desired leave date is required. Otherwise, refund will be calculated from the date that is the last day of the full calendar month after the School receives the written notification of withdrawal from the parents.

**2. 餐费 Meal Fee**

任何未使用餐费将在学生离校时全额退还。未使用餐费余额以学校系统数据为依据。

Any unused meal fee will be refunded when a student graduates/withdraws from the School. Refund amount is based on data retrieved from the School system.

**3. 英国萨默塞特学习课程 Somerset, U.K. Programme**

退款将在学校收到和批准“退款申请表”后发生。退费的有效日期是学校收到“退款申请表”的日期。退款将通过家长预留的银行汇款账号实现。

Refund will be issued after School receives and approves the Fee Refund Form. The effective date of a cancellation will be the date on which the Fee Refund Form is received by School. Refund will be transferred into the accounts nominated by parents (guardians).

Number of Days Prior to Programme Start	Refundable Amount
45 or more days	100% programme fee less fees have been incurred for participant*
Less than 45 days	No refund

课程开始前天数	可退还金额
45 天或以上	全额减去已发生费用*
少于 45 天	无

\* Fee to be refunded excludes: Fees and payments that have been already paid for the participant: e.g. airfare, visa, or any non-refundable fee payments for the activity.

\*已为参加者支付的费用，如机票费，签证费，或任何不退还的活动费用，将不作退还。